

# GEV

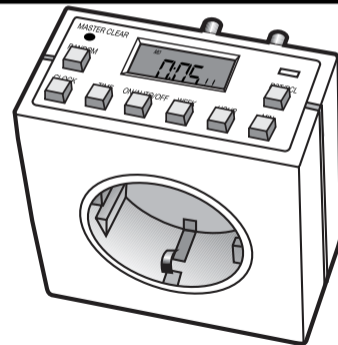
Gutkes GmbH  
Rehkamp 13  
30853 Langenhagen  
Germany  
[www.gev.de](http://www.gev.de)  
[service@gev.de](mailto:service@gev.de)

MA00123700

09/2012 UW

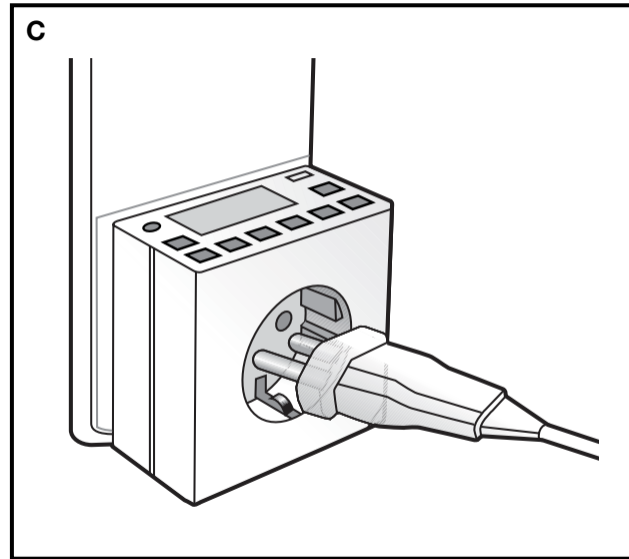
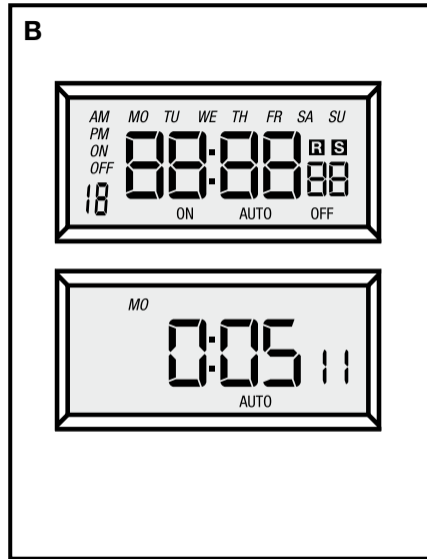
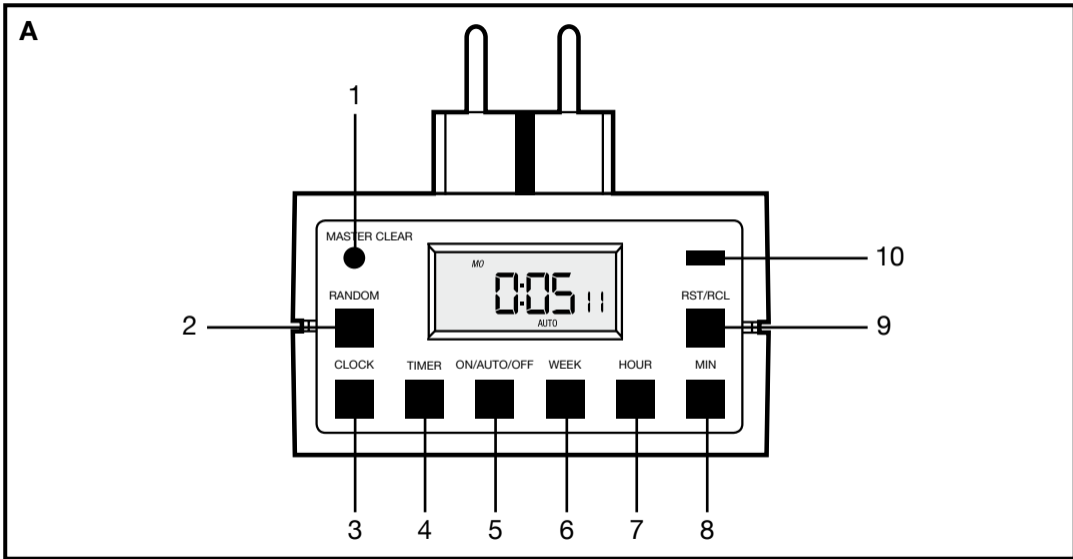
# GEV

Technik  
2 Jahre  
Garantie



Typ: LZV  
# 006119





## Digitale Zeitschaltuhr LZV 6119

Mit dem Kauf dieses Artikels haben Sie sich für ein qualitativ hochwertiges GEV Produkt entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, um gegebenenfalls später nachlesen zu können.

### Bedienungselemente (Abb. A)

- MASTER CLEAR:** Löscht alle Daten im Speicher einschließlich der aktuellen Zeit und alle Programme
- RANDOM:** Ein-/Ausschaltung Zufallsfunktion
- CLOCK:**
  - Einstellen der aktuellen Uhrzeit mit den Tasten **WEEK, HOUR, MIN** kombiniert
  - Einstellen des 12 oder 24 Stunden-Modus mit der Taste **TIMER** kombiniert
  - Aktivieren Sommerzeit-Funktion mit Taste **ON/AUTO/OFF** kombiniert
- TIMER:** Einstellen der Programme mit den Tasten **WEEK, HOUR, MIN** kombiniert
- ON/AUTO/OFF:** Wählen der Betriebsarten der Zeitschaltuhr
- WEEK:** Einstellen der Woche mit der Taste **CLOCK** oder **TIMER** kombiniert
- HOUR:** Einstellen der Stunden mit der Taste **CLOCK** oder **TIMER** kombiniert
- MIN:** Einstellen der Minuten mit der Taste **CLOCK** oder **TIMER** kombiniert

- 9 **RST/RCL:** Rückstelltaste  
10 **LED:** Statusanzeige

### Erläuterungen der LCD-Anzeige (Abb. B)

- MO** = Montag  
**TU** = Dienstag  
**WE** = Mittwoch  
**TH** = Donnerstag  
**FR** = Freitag  
**SA** = Samstag  
**SU** = Sonntag
- AUTO** = Zeitschaltuhr befindet sich im Programmmodus
- ON** = EIN  
**OFF** = AUS
- S** = Sommerzeit  
**R** = Zufallsfunktion aktiv

### Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungs- und Garantieanspruch. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Gerät nicht hintereinander stecken. Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker. Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

### Erstinbetriebnahme

Stecken Sie die Zeitschaltuhr ca. 14 Stunden in eine Steckdose, sodass sich der interne Akku für die Gangreserve aufladen kann.

#### - Master Clear/Alle Einstellungen Löschen

Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die Taste **MASTER CLEAR (1)**. Damit werden alle Daten gelöscht und die Voraussetzung zum Stellen der Uhr geschaffen. Auf der LCD-Anzeige (**10**) erscheinen für ca. 3 Sek. alle sichtbaren Symbole (Testfunktion) und danach die Uhrzeit **0:00:00 MO AUTO**.

#### Einstellen der Uhrzeit

Vor Einstellung der Uhrzeit ggf. auf Sommerzeit (+1 Std) einstellen. Siehe Abschnitt „Sommer-/Winterzeit“

- Drücken Sie die Tasten **CLOCK** und **WEEK** zugleich für die Einstellung des Wochentages.
- Drücken Sie die Tasten **CLOCK** und **HOUR** zugleich für die Einstellung der Stundenanzeige.
- Drücken Sie die Tasten **CLOCK** und **MIN** zugleich für die Einstellung der Minutenanzeige.

#### - Beispiel:

#### Einstellen der Uhrzeit nach Reset auf Dienstag 13:26 Uhr

- Taste **CLOCK (3)** und **WEEK (6)** zugleich 1 x drücken/Anzeige **TU** wird angezeigt
- Taste **CLOCK (3)** und **HOUR (7)** zugleich 13 x drücken/Anzeige 13:00
- Taste **CLOCK (3)** und **MIN (8)** zugleich 26 x drücken/Anzeige 13:26

#### - 24h/12h

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **CLOCK (3)** und **TIMER (4)** wird zwischen den 24- bzw. 12 Stundenmodus umgeschaltet. (12-Stundenmodus = 1 **AM** bis 12 **AM** & 1 **PM** bis 12 **PM**) Im 12 Stunden Modus erscheint zusätzlich PM in der Anzeige.

#### - Sommer-/Winterzeit

Taste **CLOCK (3)** und **ON/AUTO/OFF (5)** zugleich drücken. Die Uhrzeit wird 1 Stunde vorgestellt (Sommerzeit) und in der Anzeige erscheint rechts das Symbol für Sommerzeit. Schritte wiederholen, um Winterzeit einzustellen.

#### Schaltuhr programmieren

Die Zeitschaltuhr verfügt über 10 Programmplätze. Für jeden Programmplatz kann eine Einschaltzeit „**ON**“ und Ausschaltzeit „**OFF**“ programmiert werden. Ein Programmplatz kann für einzelne Wochentage oder vordefinierte Tageblöcke programmiert werden.

Folgende Tageblöcke sind einstellbar:

**MO bis SU** (ganze Woche), **MO bis SU** (einzelne Tage), **MO bis FR, SA bis SU, MO bis SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO bis WE, TH bis SA, MO + WE + FR + SU**.

Es empfiehlt sich, die gewünschte Programmierung vorher aufzuschreiben, das erleichtert die Eingabe.

Um in den Programmiermodus zu gelangen, Taste (**4**) einmal drücken. Es erscheint „**ON 1**“. Es werden die Einschaltzeiten vom Programmplatz 1 angezeigt. Ist der Schaltblock leer erscheint „**--:--**“ anstelle der Uhrzeit.

- Mit der Taste **(6)** kann der Wochentag eingestellt/der Tageblock ausgewählt werden
- Die Stundenanzeige ist durch die Taste **(7)** einzustellen
- Durch ein weiteres Drücken der Taste **(8)** wird die Minutenanzeige eingestellt
- Durch ein kurzes Drücken der Taste **(4)** werden die Ausschaltzeiten vom Programmplatz 1 angezeigt. Programmieren Sie hier den Ausschaltzeitpunkt für den Programmplatz 1. Die Vorgehensweise ist identisch wie beim Programmieren des Einschaltzeitpunktes.
- **Beispiel:**  
**Die Zeitschaltuhr soll Montags bis Freitags um 16:05 Uhr einschalten und um 22:10 Uhr abschalten. Programmieren Sie den 1. Programmplatz.**
- Taste **TIMER (4)** 1 x drücken: **1 ON** wird angezeigt
- Taste **WEEK (6)** 1 x drücken: Wochentage werden angezeigt
- Taste **WEEK (6)** so oft drücken, bis die Wochentage **MO/TU/WE/TH/FR** angezeigt werden
- Taste **HOUR (7)** so oft drücken, bis die Stundenanzeige **16** anzeigt
- Taste **MIN (8)** so oft drücken, bis die Minutenanzeige **05** anzeigt
- Taste **TIMER (4)** 1 x drücken: **1 OFF** wird angezeigt
- Taste **WEEK (6)** 1 x drücken: Wochentage werden angezeigt
- Taste **WEEK (6)** so oft drücken, bis die Wochentage **MO/TU/WE/TH/FR** angezeigt werden
- Taste **HOUR (7)** so oft drücken, bis die Stundenanzeige **22** anzeigt
- Taste **MIN (8)** so oft drücken, bis die Minutenanzeige **10** anzeigt

- **Löschen/Deaktivieren**  
Die einzelnen Programme können überschrieben oder deaktiviert werden. Überschreiben siehe: Abschnitt **Schaltuhr programmieren**. Um ein Programm zu deaktivieren, drücken Sie die Taste Rückstelltaste **(9)** im Programmiermodus. Die eingestellte Zeit wird durch „--:--“ ersetzt. Deaktivierte Programme können durch erneutes Drücken der Rückstelltaste **R (9)** im Programmiermodus wieder aktiviert werden.
- **Zufallsfunktion**  
Durch Drücken der Taste **RANDOM (2)** wird die Zufallsfunktion (nur in der Schaltvariante „**AUTO**“ möglich) aktiviert oder deaktiviert. Dies wird durch die Anzeige „**R**“ in der Anzeige bestätigt. Durch die Zufallsfunktion wird die Steckdose zwischen **06:00 PM** und **06:00 AM** zufällig für ein Zeitfenster von 10 bis 31 Minuten eingeschaltet.
- **Programmierung aktivieren - Manuelles Ein-/Ausschalten**  
Durch Drücken der Taste **ON/AUTO/OFF (5)** wird die Programmierung aktiviert oder die Steckdose manuell EIN- bzw. AUS- geschaltet. Es gibt 3 Varianten, die durch mehrmaliges Drücken der Taste **ON/AUTO/OFF (5)** durchlaufen werden:  
**ON** = Steckdose dauerhaft eingeschaltet, eingestellte Programme werden nicht beachtet.  
**AUTO** = Steckdose wird während der vorgegebenen Zeit EIN- und AUS- geschaltet.  
**OFF** = Steckdose dauerhaft ausgeschaltet, eingestellte Programme werden nicht beachtet.

- Die Zufallsfunktion (auch wenn angezeigt) wird in den Positionen **ON** und **OFF** nicht ausgeführt.
- **Anschluss der Zeitschaltuhr (Abb. C)**  
Nach erfolgter Einstellung der Uhrzeit und Programme stecken Sie die Zeitschaltuhr in die Steckdose und das zu schaltende Gerät in die Zeitschaltuhr. Stellen Sie sicher, dass, falls das Gerät einen eigenen Schalter hat, dieser auf EIN steht. **Beachten Sie die maximale Last!**
- **Batterie- und Akkuhinweise**  
 Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.
- **Recycling-Hinweise**  
 Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
- **Gutkes GmbH**  
**Rehkamp 13**  
**30853 Langenhagen**  
**Deutschland**  
Fax: +49 (0)511/95 85 805  
[www.gev.de](http://www.gev.de)  
[service@gev.de](mailto:service@gev.de)

- **Technische Daten**
- Betriebsspannung 230 V ~, 50 Hz
- Schaltleistung max. 3.600 W
- Leistungsaufnahme ca. 0,5 W
- Umgebungstemperatur -10 °C ... + 40 °C
- Nennstrom max. 16 A ohmsche Last  
max. 2A induktive Last (z.B. Motoren)
- Speicherplätze 20 (10 x AN/10 x AUS)
- Prüfzeichen INTERTEK/GS
- Typ TGE-1LA
- Schutzart IP 20
- Schutzklasse I
- Abmessungen B 70 x H 75 x T 78 mm
- $\mu$  = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm
- Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.



## Digital timer LZV 6119

By purchasing this item, you have chosen a high-quality GEV product. Please read these operating instructions carefully to ensure correct operation. Keep these instructions in a safe place so that you can refer back to them if necessary.

### Operating elements (Fig. A)

- 1 **MASTER CLEAR**: Deletes all data stored in the memory, including the current time and all programs
- 2 **RANDOM**: Switches the random function on/off
- 3 **CLOCK**:
  - Sets the current time when used with the **WEEK**, **HOURL**, **MIN** buttons
  - Sets the device to 12 or 24-hour mode when used with the **TIMER** button
  - Activates the summer time function when used with the **ON/AUTO/OFF** button
- 4 **TIMER**: Sets the programs when used with the **WEEK**, **HOURL**, **MIN** buttons
- 5 **ON/AUTO/OFF**: Selects the timer's operating mode.
- 6 **WEEK**: Sets the week when used with the **CLOCK** or **TIMER** button
- 7 **HOURL**: Sets the hours when used with the **CLOCK** or **TIMER** button
- 8 **MIN**: Sets the minutes when used with the **CLOCK** or **TIMER** button
- 9 **RST/RCL**: Reset button
- 10 **LED**: Status indicator

### LCD display explained (Fig. B)

**MO** = Monday  
**TU** = Tuesday  
**WE** = Wednesday  
**TH** = Thursday  
**FR** = Friday  
**SA** = Saturday  
**SU** = Sunday

**ON** = ON  
**OFF** = OFF

**AUTO** = the timer is in programmed mode  
**S** = summer time  
**R** = random function enabled

### Safety instructions



Under no circumstances does the warranty cover damage resulting from failure to observe these instructions. Nor do we accept liability for any indirect damage. Similarly, we can accept no liability for any material damage or bodily injury caused by mishandling or failure to observe the safety instructions. In these cases, no warranty or guarantee claim may be made. In addition, for safety and compliance reasons, you are not authorised to dismantle or alter the device in any way. Do not plug several of these devices into the same socket. You must unplug the timer to disconnect the power supply. Suitable for use in dry environments only.

### Initial activation

Plug the timer into a mains socket for approx. 14 hours to allow the in-built reserve battery to charge.

#### - Master Clear/Delete all settings

Press the **MASTER CLEAR (1)** button with a pointed object to delete all stored data and reprogram the timer. All symbols (test function) will now appear on the LCD display (10) for approx. 3 seconds, followed by **0:00:00 MO AUTO**.

### Setting the time

Before setting the time, switch to summer time if necessary (+ 1h). See the "Daylight saving time" section.

- Press the **CLOCK** and **WEEK** buttons simultaneously to set the day of the week
- Press the **CLOCK** and **HOURL** buttons simultaneously to set the time (in hours)
- Press the **CLOCK** and **MIN** buttons simultaneously to set the time (in minutes)

#### - Example:

#### Setting the time to 13:26 on Tuesday following a reset

- Press the **CLOCK (3)** and **WEEK (6)** buttons once simultaneously. **TU** will be displayed
- Press the **CLOCK (3)** and **HOURL (7)** buttons 13 times simultaneously. **13:00** will be displayed
- Press the **CLOCK (3)** and **MIN (8)** buttons 26 times simultaneously. **13:26** will be displayed

### - 24h/12h clock

Press the **CLOCK (3)** and **TIMER (4)** buttons simultaneously to switch between 24 and 12-hour mode. (12-hour mode = 1 AM to 12 AM & 1 PM to 12 PM). PM also appears in the display when using 12-hour mode.

### - Daylight saving time

Press the **CLOCK (3)** and **ON/AUTO/OFF (5)** buttons simultaneously to put the time forward by 1 hour (summer time). The symbol for summer time will appear on the right-hand side of the display. Repeat the process to switch to winter time.

### Programming the timer

The timer can accommodate 10 programs. You can program a switch-on time "ON" and a switch-off time "OFF" for each of these. You can set a program for individual days of the week or predefined blocks of days.

The following blocks of days can be programmed:

**MO to SU** (whole week), **MO to SU** (individual days), **MO to FR**, **SA to SU**, **MO to SA**, **MO & WE & FR**, **TU & TH & SA**, **MO to WE**, **TH to SA**, **MO & WE & FR & SU**.

It's a good idea to write down the programs you wish to set beforehand, as this will make them easier to input.

To enter programming mode, press button (4) once. "ON 1" and the switch-on time of the first program will appear on the display. If this has not been programmed, "--:--" will appear instead of the time.

- Use button **(6)** to set the day of the week or select the block of days
- Use button **(7)** to set the time (in hours)
- Use button **(8)** to set the time (in minutes)
- Now press button **(4)** again to set the switch-off time for the first program

The procedure is exactly the same as the procedure for programming the switch-on time.

**- Example:**

**The timer needs to turn on at 16:05 from Monday to Friday and off at 22:10. This will be programmed as program 1:**

- Press the **TIMER (4)** button once: **1 ON** will appear on the display
- Press the **WEEK (6)** button once: the days of the week will appear on the display
- Keep pressing the **WEEK (6)** button until the weekdays **MO/TU/WE/TH/FR** are displayed
- Keep pressing the **HOUR (7)** button until **16** is shown as the hour
- Keep pressing the **MIN (8)** button until **05** is shown as the minutes
- Press the **TIMER (4)** button once: **1 OFF** will appear on the display
- Press the **WEEK (6)** button once: the days of the week will appear on the display
- Keep pressing the **WEEK (6)** button until the weekdays **MO/TU/WE/TH/FR** are displayed
- Keep pressing the **HOUR (7)** button until **22** is shown as the hour

- Keep pressing the **MIN (8)** button until **10** is shown as the minutes

**- Deleting/disabling**

Individual programs can be overwritten or disabled. See the "**Programming the timer**" section for how to overwrite programs. To disable a program, press the reset button **(9)** in programming mode until the time displayed is replaced by "-- --". You can reactivate disabled programs by pressing the reset button **R (9)** again in programming mode.

**Random function**

You can activate or disable the random function (only possible when the device is set to "**AUTO**") by pressing the **RANDOM (2)** button. This is confirmed by the appearance of the "**R**" symbol on the display. The random function switches on the socket randomly between 06:00 PM and 06:00 AM for between 10 and 31 minutes.

**Enabling programming – Manual switch-on/switch-off**

Press the **ON/AUTO/OFF (5)** button to enable programming or to turn the socket ON or OFF manually. There are 3 options available and these can be accessed by repeatedly pressing the **ON/AUTO/OFF (5)** button:

- ON** = socket is turned permanently on; set programs will not run.
- AUTO** = socket is switched ON and OFF during the preset time.
- OFF** = socket is turned permanently off; set programs will not run.


The random function (even if displayed) will not operate in the **ON** and **OFF** positions.

**Connecting the timer (Fig. C)**


Once you have set the programs and the times, plug the timer into the mains socket. Then, plug the device you wish to control into the timer. Please ensure that devices with their own independent ON/OFF switch are actually switched ON.

**Do not exceed the timer's maximum permissible load.**

**Battery and rechargeable battery information**

 Used batteries must not be disposed of as unsorted household waste. Used batteries must be recycled and may be returned free-of-charge to the place of sale. Batteries contain substances which are harmful to the environment and to human health and must therefore be disposed of correctly.

**Recycling instructions**

 This device may not be disposed of with unsorted household waste. Owners of old devices are required by law to dispose of this device correctly. Contact your local town council for further information.

**Gutkes GmbH**

Rehkamp 13  
30853 Langenhagen  
Germany

Fax: +49 (0)511/95 85 805  
www.gev.de  
service@gev.de

**Technical information**

Operating voltage	230 V ~, 50 Hz
Switching capacity	max. 3,600 W
Power consumption	approx. 0.5 W
Permissible ambient temperature	-10°C - + 40°C
Rated current	max. 16 A resistive load max. 2 A inductive load (e.g. motors)
Memory spaces	20 (10 x ON / 10 x OFF)
Test symbol	INTERTEK/GS
Type	TGE-1LA
Protection type	IP 20
Protection class	I
Dimensions	W 70 x H 75 x D 78 mm

μ = contact gap < 1.2 mm

Technical and design features may be subject to change.



## Programmateur numérique LZV 6119

En achetant cet article, vous avez choisi un produit **GEV** de qualité supérieure. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez soigneusement ce document en vue d'une éventuelle consultation future.

### Description des fonctions (fig. A)

- MASTER CLEAR** : Efface toutes les données en mémoire, y compris l'heure et tous les programmes
- RANDOM** : Activation/désactivation du mode aléatoire
- CLOCK** :
  - Réglage de l'horloge en combinaison avec les touches **WEEK, HOUR, MIN**
  - Réglage du mode 12 ou 24 heures en combinaison avec la touche **TIMER**
  - Activation du mode heure d'été en combinaison avec la touche **ON/AUTO/OFF**
- TIMER** : Réglage des programmes en combinaison avec les touches **WEEK, HOUR, MIN**
- ON/AUTO/OFF** : Sélection du mode de fonctionnement du programmeur
- WEEK** : Réglage de la semaine en combinaison avec la touche **CLOCK** ou **TIMER**
- HOUR** : Réglage des heures en combinaison avec la touche **CLOCK** ou **TIMER**
- MIN** : Réglage des minutes en combinaison avec la touche **CLOCK** ou **TIMER**
- RST/RCL** : Bouton de réinitialisation

10 **LED** : Affichage du statut

### Description des éléments affichés à l'écran (fig. B)

**MO** = lundi  
**TU** = mardi  
**WE** = mercredi  
**TH** = jeudi  
**FR** = vendredi  
**SA** = samedi  
**SU** = dimanche

**ON** = MARCHÉ  
**OFF** = ARRÊT

**AUTO** = programme en cours  
**S** = heure d'été  
**R** = mode aléatoire activé

### Consignes de sécurité



La garantie ne couvre en aucun cas les dommages dus à un non-respect de la présente notice. Nous déclinons par ailleurs toute responsabilité quant aux éventuels dommages indirects. De même, nous ne pourrions être tenus pour responsables des éventuels dommages matériels ou blessures corporelles résultant de manipulations inappropriées ou du non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas de figure, tout recours en garantie sera exclu. En outre, pour des raisons de sécurité et de conformité, le démontage et la modification du produit sont interdits. Ne branchez pas l'appareil en série, et débranchez-le pour le mettre hors tension. Convient uniquement à un usage dans des pièces non humides.

### Première mise en service

Enfichez le programmeur dans une prise de courant pendant 14 heures env. pour permettre à la batterie interne de se charger et ainsi assurer la réserve de marche.

#### - Master Clear/Suppression de tous les réglages

Pour supprimer toutes les données et reparamétrer le programmeur, appuyez sur la touche **MASTER CLEAR (1)** à l'aide d'un objet pointu. Tous les symboles s'affichent sur l'écran LCD (**10**) pendant 3 secondes environ (fonction de test) puis **0:00:00 MO AUTO** apparaît.

#### Réglage de l'horloge

Avant de régler l'horloge, activez, le cas échéant, l'heure d'été (+ 1h). Voir section « **Heure d'été/heure d'hiver** ».

- Appuyez simultanément sur les touches **CLOCK** et **WEEK** pour régler le jour de la semaine
- Appuyez simultanément sur les touches **CLOCK** et **HOUR** pour régler les heures
- Appuyez simultanément sur les touches **CLOCK** et **MIN** pour régler les minutes

#### - Exemple :

#### Réglage de l'horloge sur mardi 13 h 26 après réinitialisation

- Appuyez une fois simultanément sur les touches **CLOCK (3)** et **WEEK (6)** : **TU** apparaît à l'écran
- Appuyez 13 fois simultanément sur les touches **CLOCK (3)** et **HOUR (7)** : **13:00** apparaît à l'écran
- Appuyez 26 fois simultanément sur les touches **CLOCK (3)** et **MIN (8)** : **13:26** apparaît à l'écran

#### - 24h/12h

Pour passer du mode 12 heures au mode 24 heures et inversement, appuyez simultanément sur les touches **CLOCK (3)** et **TIMER (4)**. (mode 12 heures = 01:00 à 12:00 le matin et 01:00 à 12:00 l'après-midi). En mode 12 heures, l'indication PM s'affiche à l'écran l'après-midi.

#### - Heure d'été/heure d'hiver

Pour avancer l'horloge d'1 heure (heure d'été), appuyez simultanément sur les touches **CLOCK (3)** et **ON/AUTO/OFF (5)**. Le symbole de l'heure d'été apparaît à droite de l'écran. Répétez l'opération pour revenir à l'heure d'hiver.

#### Paramétrage du programmeur

Le programmeur peut mémoriser jusqu'à 10 programmes, pour lesquels une heure d'activation « **ON** » et une heure de désactivation « **OFF** » peuvent être paramétrées. Chaque programme peut être défini pour des jours ou des groupes de jours précis de la semaine.

Exemple de paramétrage de groupes de jours :

**MO à SU** (toute la semaine), **MO à SU** (certains jours), **MO à FR, SA à SU, MO à SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO à WE, TH à SA, MO + WE + FR + SU.**

Pour faciliter la programmation, il est recommandé de la noter préalablement par écrit.

Pour accéder au mode de programmation, appuyez une fois sur la touche (**4**). « **ON 1** » et l'heure d'activation du premier programme s'affichent alors. Si celui-ci n'a pas été paramétré, « **--:--** » apparaît à la place de l'heure.

- Utilisez la touche **(6)** pour régler le jour ou le groupe de jours de la semaine
  - Utilisez la touche **(7)** pour régler les heures
  - Utilisez la touche **(8)** pour régler les minutes
  - Appuyez ensuite à nouveau sur la touche **(4)** pour paramétrer l'heure de désactivation du premier programme
- La procédure est la même que pour le paramétrage de l'heure d'activation.
- Exemple :**  
**Le programmateur doit être activé du lundi au vendredi de 16 h 05 à 22 h 10. On considère qu'il s'agit du programme 1 :**
- Appuyez 1 x sur la touche **TIMER (4) : 1 ON** s'affiche
  - Appuyez 1 x sur la touche **WEEK (6) :** les jours de la semaine s'affichent
  - Appuyez sur la touche **WEEK (6)** jusqu'à ce que les jours **MO/TU/WE/TH/FR** s'affichent
  - Appuyez sur la touche **HOUR (7)** jusqu'à ce que l'affichage des heures indique **16**
  - Appuyez sur la touche **MIN (8)** jusqu'à ce que l'affichage des minutes indique **05**
  - Appuyez 1 x sur la touche **TIMER (4) : 1 OFF** s'affiche
  - Appuyez 1 x sur la touche **WEEK (6) :** les jours de la semaine s'affichent
  - Appuyez sur la touche **WEEK (6)** jusqu'à ce que les jours **MO/TU/WE/TH/FR** s'affichent
  - Appuyez sur la touche **HOUR (7)** jusqu'à ce que l'affichage des heures indique **22**
  - Appuyez sur la touche **MIN (8)** jusqu'à ce que l'affichage des minutes indique **10**

**- Suppression/désactivation des programmes**

Les différents programmes peuvent être supprimés ou désactivés. Pour la suppression, consultez la section **Paramétrage du programmateur**. Pour désactiver un programme, appuyez sur la touche de réinitialisation **(9)** en mode de programmation jusqu'à ce que l'heure affichée soit remplacée par « --:-- ». Vous pouvez réactiver un programme désactivé en appuyant une nouvelle fois sur la touche de réinitialisation **R (9)** en mode de programmation.

**Mode aléatoire**

La touche **RANDOM (2)** permet d'activer ou de désactiver le mode aléatoire (uniquement possible lorsque le programmateur est en mode « **AUTO** »). Celui-ci est signalé à l'écran par l'affichage d'un « **R** ». En mode aléatoire, la prise est activée de façon aléatoire entre **6 h 00** et **18 h 00** pour une durée de 10 à 31 minutes.

**Activation de la programmation - Activation/désactivation manuelle**

Le touche **ON/AUTO/OFF (5)** permet d'activer la programmation ou d'activer/désactiver manuellement la prise de courant.

Des pressions successives sur la touche **ON/AUTO/OFF (5)** permettent d'accéder aux 3 modes suivants :


- ON** = la prise de courant est activée de façon permanente ; les programmes mémorisés sont ignorés.
- AUTO** = la prise est activée et désactivée aux heures définies.
- OFF** = a prise de courant est désactivée de façon permanente ; les programmes mémorisés sont ignorés.

Le mode aléatoire ne fonctionne pas lorsque le programmateur est en mode **ON** ou **OFF** (même s'il est affiché à l'écran).


**Branchement du programmateur (fig. C)**

Une fois le paramétrage des programmes et de l'horloge terminé, enfichez le programmateur dans une prise de courant, puis branchez l'appareil à commander sur le programmateur. Si cet appareil possède un interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que celui-ci soit bien en position marche. **Respectez la charge maximum autorisée du programmateur !**

**Remarques concernant les piles et les batteries**

 Les piles usagées ne doivent en aucun cas être jetées avec les ordures ménagères. Leurs propriétaires ont en effet l'obligation légale de les ramener à leur point de vente, où elles seront reprises gratuitement. Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement et la santé et doivent être recyclées selon la réglementation en vigueur.

**Remarques concernant le recyclage**

 Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous sur les possibilités de recyclage auprès de votre municipalité.

**Gutkes GmbH**  
**Rehkamp 13**  
**30853 Langenhagen**  
**Allemagne**

**Fax: +49 (0)511/95 85 805**  
**www.gev.de**  
**service@gev.de**

**Caractéristiques techniques**

Alimentation	230 V ~, 50 Hz
Puissance de coupure	3 600 W max.
Consommation	env. 0,5 W
Plage de temp. ambiantes de fonctionnement	-10 °C ... + 40 °C
Courant nominal	16 A max. de charge ohmique charge inductive de 2 A max. (p. ex. moteurs)
Emplacements mémoire	20 (10 x marche/10 x arrêt)
Marque de conformité	INTERTEK/GS
Modèle	TGE-1LA
Type de protection	IP 20
Classe de protection	I
Dimensions	l 70 x h 75 x p 78 mm

μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis.





## Digitale tijdschakelklok LZV 6119

Met de aankoop van dit artikel heeft u gekozen voor een kwalitatief hoogwaardig GEV-product. Lees de handleiding aandachtig door om een probleemloze werking te garanderen. Bewaar deze handleiding goed om later eventueel te kunnen nalezen.

### Bedieningselementen (fig. A)

- MASTER CLEAR:** Wist alle gegevens in het geheugen, plus de actuele tijd en alle programma's
- RANDOM:** In-/uitschakelen van de toevalsfunctie
- CLOCK:**
  - Instellen van de actuele tijd in combinatie met de toetsen **WEEK, HOUR, MIN**
  - Instellen van de 12-uurs of 24-uurs weergave in combinatie met de toets **TIMER**
  - Activeren van de zomertijdfunctie in combinatie met de toets **ON/AUTO/OFF**
- TIMER:** Instellen van programma's in combinatie met de toetsen **WEEK, HOUR, MIN**
- ON/AUTO/OFF:** Selecteren van de modus van de tijdschakelklok
- WEEK:** Instellen van de week in combinatie met de toets **CLOCK** of **TIMER**
- HOUR:** Instellen van de uren in combinatie met de toets **CLOCK** of **TIMER**
- MIN:** Instellen van de minuten in combinatie met de toets **CLOCK** of **TIMER**
- RST/RCL:** Resettoets

10 **LED:** Statusaanduiding

### Toelichting bij het LCD-display (fig. B)

**MO** = maandag

**TU** = dinsdag

**WE** = woensdag

**TH** = donderdag

**FR** = vrijdag

**SA** = zaterdag

**SU** = zondag

**AUTO** = tijdschakelklok werkt in geprogrammeerde modus

**ON** = AAN

**OFF** = UIT

**S** = zomertijd

**R** = toevalsfunctie actief

### Veiligheidsinstructies



Bij schade die veroorzaakt wordt door het niet in acht nemen van deze handleiding, vervalt het recht op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Bij materiële schade of letselschade veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie. Om redenen van veiligheid en toelating is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het apparaat niet toegestaan. Nooit meerdere apparaten op elkaar steken. Alleen spanningsvrij met de stekker uit het stopcontact. Alleen geschikt voor gebruik in droge ruimtes.

### Eerste ingebruikname

Steek de tijdschakelklok ca. 14 uur in een stopcontact, zodat de interne accu kan opladen voor gangreserve.

#### - Master Clear/Alle instellingen wissen

Om alle gegevens te wissen en de tijdschakelklok opnieuw te programmeren drukt u met een scherp voorwerp de toets **MASTER CLEAR (1)** in. Op het LCD-display (10) worden nu ongeveer 3 seconden lang alle symbolen weergegeven (testfunctie) en vervolgens **0:00:00 MO AUTO**.

### Tijd instellen

Schakel zo nodig de zomertijd (+ 1 uur) in voordat u de tijd instelt. Zie "**Zomer-/wintertijd**"

- Druk tegelijkertijd op de toetsen **CLOCK** en **WEEK** om de dag van de week in te stellen
- Druk tegelijkertijd op de toetsen **CLOCK** en **HOUR** om de tijd (uren) in te stellen
- Druk tegelijkertijd op de toetsen **CLOCK** en **MIN** om de tijd (minuten) in te stellen

#### - Voorbeeld:

**Na een reset de tijd instellen op dinsdag 13:26 uur**

- Toetsen **CLOCK (3)** en **WEEK (6)** 1 keer tegelijk indrukken: **TU** wordt weergegeven
- Toetsen **CLOCK (3)** en **HOUR (7)** 13 keer tegelijk indrukken: **13:00** wordt weergegeven
- Toetsen **CLOCK (3)** en **MIN (8)** 26 keer tegelijk indrukken: **13:26** wordt weergegeven

#### - 24 uur/12 uur

Druk tegelijkertijd op de toetsen **CLOCK (3)** en **TIMER (4)** om tussen de 24- en 12-uurs weergave te schakelen. (12-uurs weergave = 1 AM tot 12 AM en 1 PM tot 12 PM) Bij de 12-uurs weergave verschijnt ook PM in het display.

#### - Zomer-/wintertijd

Druk tegelijkertijd op de toetsen **CLOCK (3)** en **ON/AUTO/OFF (5)** om de tijd één uur vooruit te zetten (zomertijd). Rechts in het display verschijnt het symbool voor zomertijd. Doe dit nogmaals om de wintertijd in te stellen.

### Schakelklok programmeren

De tijdschakelklok heeft 10 programmaplaatsen. Voor elk van deze plaatsen kunt u een inschakeltijd "**ON**" en een uitschakeltijd "**OFF**" programmeren. Een programmaplaats kan geprogrammeerd worden voor afzonderlijke dagen van de week of voorgedefinieerde dagblokken.

De volgende dagblokken kunnen worden geprogrammeerd: **MO tot SU** (hele week), **MO tot SU** (afzonderlijke dagen), **MO tot FR, SA tot SU, MO tot SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO tot WE, TH tot SA, MO + WE + FR + SU**.

Het is raadzaam de gewenste programmering vooraf te noteren, om het invoeren eenvoudiger te maken.

Druk één keer op de toets (4) om de programmeermodus te openen. In het scherm verschijnt "**ON 1**" en de inschakeltijd van de eerste programma. Als deze niet is geprogrammeerd, wordt de tijd als "--:--" weergegeven.

- Met de toets **(6)** wordt de dag van de week ingesteld of het dagblok geselecteerd
  - Met de toets **(7)** wordt de tijd (uren) ingesteld
  - Met de toets **(8)** wordt de tijd (minuten) ingesteld
  - Druk nu nogmaals op toets **(4)** om de uitschakeltijd van de eerste programmaplaats te programmeren
- Dit werkt net als het programmeren van de inschakeltijd.

#### - Voorbeeld:

**De tijdschakelklok moet maandag tot en met vrijdag om 16:05 uur inschakelen en om 22:10 uur uitschakelen. Programmaplaats 1 wordt geprogrammeerd:**

- Toets **TIMER (4)** 1 x indrukken: **1 ON** wordt weergegeven
- Toets **WEEK (6)** 1 x indrukken: dagen van de week worden weergegeven
- Toets **WEEK (6)** meermaals indrukken tot de weekdays **MO/TU/WE/TH/FR** worden weergegeven
- Toets **HOOR (7)** meermaals indrukken tot de urenaanduiding **16** aangeeft
- Toets **MIN (8)** meermaals indrukken tot de minutenaanduiding **05** aangeeft
- Toets **TIMER (4)** 1 x indrukken: **1 OFF** wordt weergegeven
- Toets **WEEK (6)** 1 x indrukken: dagen van de week worden weergegeven
- Toets **WEEK (6)** meermaals indrukken tot de weekdays **MO/TU/WE/TH/FR** worden weergegeven
- Toets **HOOR (7)** meermaals indrukken tot de urenaanduiding **22** aangeeft
- Toets **MIN (8)** meermaals indrukken tot de minutenaanduiding **10** aangeeft

#### - Wissen/deactiveren

De afzonderlijke programma's kunnen worden overschreven of gedeactiveerd. Voor overschrijven zie "**Schakelklok programmeren**". Om een programma te deactiveren houdt u de resettoets **(9)** in de programmeermodus ingedrukt tot de tijd verdwijnt en "---:--" verschijnt. Gedeactiveerde programma's kunnen weer geactiveerd worden door de resettoets **R (9)** opnieuw in te drukken in de programmeermodus.

#### Toevalsfunctie

Druk op de toets **RANDOM (2)** om de toevalsfunctie te activeren of deactiveren (alleen in de modus "**AUTO**" mogelijk). In het display verschijnt "**R**" ter bevestiging. Bij de toevalsfunctie schakelt de contactdoos op een willekeurig tijdstip tussen **6:00** en **18:00** uur gedurende 10 tot 31 minuten in.

#### Programmering activeren - Handmatig aan/uit

Druk op de toets **ON/AUTO/OFF (5)** om de programmering te activeren of de contactdoos handmatig aan of uit te zetten. Druk meerdere keren op de toets **ON/AUTO/OFF (5)** om de drie opties te doorlopen:


- ON** = contactdoos continu aan, ingestelde programma's worden genegeerd.
- AUTO** = contactdoos gaat aan en uit op de vooraf ingestelde tijd.
- OFF** = contactdoos continu uit, ingestelde programma's worden genegeerd.

De toevalsfunctie wordt in de standen **ON** en **OFF** niet uitgevoerd, ook al staat de functie in het display aangegeven.

#### Aansluiting van de tijdschakelklok (fig. C)

Nadat de programma's en tijden zijn ingesteld, steekt u de tijdschakelklok in het stopcontact en het te schakelen apparaat in de tijdschakelklok. Controleer of apparaten met een eigen AAN/UIT-knop ook echt AAN staan. **Houd rekening met de maximaal toegestane belasting van de tijdschakelklok!**

#### Batterijen en accu's

 Oude batterijen mogen niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever oude batterijen in bij het verkooppunt of bij een inzamelpunt voor batterijen. Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid. Daarom moeten lege batterijen volgens de wettelijke voorschriften worden afgevoerd.

#### Recycling

 Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

#### Gutkes GmbH

Rehkamp 13  
30853 Langenhagen  
Duitsland

Fax: +49 (0)511/95 85 805  
www.gev.de  
service@gev.de

#### Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V ~, 50 Hz
Schakelvermogen	max. 3600 W
Opgenomen vermogen	ca. 0,5 W
Omgevingstemperatuur	-10 °C ... + 40 °C
Nominale stroom	max. 16 A ohmse belasting max. 2A inductieve belasting (bijv. motoren)
Geheugenplaatsen	20 (10 x AAN/10 x UIT)
Keurmerk	INTERTEK/GS
Type	TGE-1LA
Beschermingsgraad	IP 20
Beschermingsklasse	I
Afmetingen	b 70 x h 75 x d 78 mm

$\mu$  = contactopening < 1,2 mm

Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden.



## Skaitmeninis laikmatis LZV 6119

Jūs įsigijote aukštos kokybės „GEV“ produktą. Atidžiai perskaitykite šią instrukciją, kad gaminys veiktų nepriekaištingai. Šią instrukciją rūpestingai saugokite, kad vėliau, prireikus, būtų galima dar kartą perskaityti.

### Valdymo elementai (A pav.)

- MASTER CLEAR:** iš atminties ištrina visus duomenis įskaitant esamą laiką ir visas nustatytas programas
- RANDOM:** atsitiktinės funkcijos įjungimas / išjungimas
- CLOCK:**
  - esamo laiko nustatymas kartu naudojant mygtukus **WEEK, HOUR, MIN**
  - 12 arba 24 valandų režimo nustatymas naudojant mygtuką **TIMER**
  - vasaros laiko aktyvavimas kartu naudojant mygtuką **ON/AUTO/OFF**
- TIMER:** - programos nustatymas kartu naudojant mygtukus **WEEK, HOUR, MIN**
- ON/AUTO/OFF:** laikmačio režimo rūšies pasirinkimas
- WEEK:** savaitės nustatymas kartu naudojant mygtukus **CLOCK** arba **TIMER**
- HOUR:** valandų nustatymas kartu naudojant mygtukus **CLOCK** arba **TIMER**
- MIN:** minučių nustatymas kartu naudojant mygtukus **CLOCK** arba **TIMER**
- RST/RCL:** grįžties mygtukas
- LED:** būsenos indikatorius

### LCD ekrane rodomų simbolių paaiškinimai (B pav.)

**MO** = pirmadienis  
**TU** = antradienis  
**WE** = trečiadienis  
**TH** = ketvirtadienis  
**FR** = penktadienis  
**SA** = šeštadienis  
**SU** = sekmadienis

**ON** = ĮJUNGTA      **S** = vasaros laikas  
**OFF** = IŠJUNGTA   **R** = aktyvi atsitiktinė funkcija

### Saugos nurodymai



Garantija nesuteikiama už gedimus, jeigu nebuvo atsižvelgta į šią naudojimosi instrukciją! Neatsakome už tolimesnius nuostolius! Neatsakome už materialinę žalą arba žalą asmenims, jeigu buvo netinkamai naudojamos saugos nurodymais arba nebuvo į juos atsižvelgta. Tokiais atvejais nepriimama jokia garantinio aptarnavimo ir garantinė pretenzija. Remiantis saugumo ir priimtino kriterijais, draudžiama prietaisą savavališkai perkonstruoti ir/arba pakeisti. Nejunkite prietaiso paeiliui. Elektros įtampa netiekama tik kištukui esant ištrauktam. Galima naudoti tik sausose patalpose.

### Pirmasis prijungimas

Maždaug 14-ai valandų įjunkite laikmatį į kištukinį lizdą, kad vidinis akumulatorius galėtų pasikrauti eigos rezervui.

### - „Master Clear“ / Ištrinti visus nuostatus

Norėdami ištrinti visus duomenis ir laikmatį užprogramuoti iš naujo, smailiu daiktu paspauskite mygtuką **MASTER CLEAR (1)**. Tada LCD ekrane **(10)** maždaug 3 sekundėms pasirodys visi simboliai (tikrinimo funkcija), o po to – **0:00:00 MO AUTO**.

### Laiko nustatymas

Prieš nustatydami laiką, jeigu reikia nustatykite vasaros laiką (+1 val.). Žr. skyrių „**Vasaros/žiemos laikas**“.

- Vienu metu paspauskite mygtukus **CLOCK** ir **WEEK**, kad nustatytumėte savaitės dieną
- Vienu metu paspauskite mygtukus **CLOCK** ir **HOUR**, kad nustatytumėte laiką (valandas)
- Vienu metu paspauskite mygtukus **CLOCK** ir **MIN**, kad nustatytumėte laiką (minutes)

### - Pavyzdys:

**Laiko nustatymas: antradienis, 13:26 val.**

- Tuo pačiu metu 1 kartą nuspauskite mygtukus **CLOCK (3)** ir **WEEK (6)**: pasirodys **TU**
- Tuo pačiu metu 13 kartų nuspauskite mygtukus **CLOCK (3)** ir **HOUR (7)**: pasirodys **13:00**
- Tuo pačiu metu 26 kartus nuspauskite mygtukus **CLOCK (3)** ir **MIN (8)**: pasirodys **13:26**

### - 24h/12h

Tuo pačiu metu spaudžiant mygtukus **CLOCK (3)** ir **TIMER (4)**, bus perjungiama į 24 arba 12 valandų režimą. (12 valandų režimas = 1 AM iki 12 AM ir 1 PM iki 12 PM) 12 valandų režime taip pat papildomai bus rodoma PM.

### - Vasaros / žiemos laikas

Norint laiką nustatyti 1 valanda į priekį (vasaros laikas), tuo pačiu metu reikia nuspausti mygtukus **CLOCK (3)** ir **ON/AUTO/OFF (5)**. Ekraną dešinėje pasirodys vasaros laiko simbolis. Norėdami nustatyti žiemos laiką, procesą pakartokite.

### Laikmačio programavimas

Laikmatis apima 10 programinių pozicijų, kur kiekvienai jų galima užprogramuoti vieną įjungimo laiką „**ON**“ ir vieną išjungimo laiką „**OFF**“. Viena programinė pozicija gali būti užprogramuota atskiroms savaitės dienoms arba iš anksto apibrėžtam dienų blokui.

Gali būti užprogramuoti šie dienų blokai:

**MO iki SU** (visa savaitė), **MO iki SU** (atskiros dienos), **MO iki FR, SA iki SU, MO iki SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO iki WE, TH iki SA, MO + WE + FR + SU**.

Rekomenduotina norimą užprogramavimo seką prieš tai užsirašyti, taip bus lengviau įvesti.

Norint patekti į programavimo režimą, reikia 1 kartą paspausti mygtuką **(4)**. Tada pasirodys „**ON 1**“ ir pirmosios programavimo pozicijos įjungimo laikas. Jei ji nebuvo užprogramuota, vietoj laiko bus rodoma „**--:--**“.

- Mygtuku **(6)** nustatoma savaitės diena arba pasirenkamas dienų blokas
- Mygtuku **(7)** nustatomas laikas (valandos)
- Mygtuku **(8)** nustatomas laikas (minutės)

- Tada iš naujo nuspauskite mygtuką (4), kad užprogramuotumėte pirmosios programinės pozicijos išjungimo laiką
- Veiksmų eiga identiška kaip programuojant įjungimo laiką.

**- Pavyzdys:**  
**Laikrodis nuo pirmadienio iki penktadienio turi būti įjungtas 16:05 val. ir išjungtas 22:10 val. Bus programuojama 1-oji programinė pozicija:**

- 1 x nuspauskite mygtuką **TIMER (4)**: pasirodys **1 ON**
- 1 x nuspauskite mygtuką **WEEK (6)** Bus rodomos savaitės dienos
- Mygtuką **WEEK (6)** spauskite tol, kol pasirodys savaitės dienos **MO/TU/WE/TH/FR**
- Mygtuką **hour (7)** spauskite tol, kol bus rodoma **16** valanda
- Mygtuką **MIN (8)** spauskite tol, kol bus rodomos **05** minutės
- 1 x nuspauskite mygtuką **TIMER (4)**: pasirodys **1 OFF**
- 1 x nuspauskite mygtuką **WEEK (6)** Bus rodomos savaitės dienos
- Mygtuką **WEEK (6)** spauskite tol, kol pasirodys savaitės dienos **MO/TU/WE/TH/FR**
- Mygtuką **hour (7)** spauskite tol, kol bus rodoma **22** valanda
- Mygtuką **MIN (8)** spauskite tol, kol bus rodomos **10** minutės

**- Ištrinti/deaktyvinti**  
 Atskiros programos gali būti perrašytos arba deaktyvintos. Apie perrašymą žr. skyriuje **Laikmačio programavimas**. Norėdami deaktyvinti programą, programavimo režime spauskite

grįžties mygtuką (9) tol, kol rodomas laikas pasikeis į „--:--“. Deaktyvintas programą galima vėl suaktyvinti programavimo režime iš naujo spaudžiant grįžties mygtuką **R (9)**.

### Atsitiktinė funkcija

Paspaudus mygtuką **RANDOM (2)**, bus suaktyvinta arba deaktyvinta atsitiktinė funkcija (galima tik esant režimui „**AUTO**“). Tai patvirtinama ekrane pasirodžius „**R**“. Aktyvavus atsitiktinę funkciją, 10–31 min. kištukinis lizdas atsitiktinai nustatomas tarp **06:00 PM** ir **06:00 AM**.

### Programavimo aktyvavimas - Rankinis įjungimas/išjungimas

Paspaudus mygtuką **ON/AUTO/OFF (5)**, bus suaktyvintas programavimas arba rankiniu būdu ĮJUNGTAS ar IŠJUNGTAS kištukinis lizdas.

Galimi 3 variantai, kurie suaktyvinami kelis kartus paspaudus mygtuką **ON/AUTO/OFF (5)**:


- ON** = kištukinis lizdas įjungtas pastoviai, į nustatytą programą neatsižvelgiama.
- AUTO** = kištukinis lizdas ĮJUNGIAMAS ir IŠJUNGIAMAS per nustatytą laiką.
- OFF** = kištukinis lizdas išjungtas pastoviai, į nustatytą programą neatsižvelgiama.

Atsitiktinė funkcija (taip pat, kai yra rodoma) nėra nustatoma į pozicijas **ON** ir **OFF**.


### Laikmačio prijungimas (C pav.)

Nustatę programas ir laikus, įjunkite laikmatį į kištukinį lizdą, o įjungtiną prietaisą įjunkite į laikmatį. Įsitikinkite, kad prietaisai yra iš tikrųjų ĮJUNGTI naudojant jų ĮJ. / IŠJ. jungiklius. **Atsižvelkite į maksimaliai leistiną laikmačio apkrovą!**

### Pastabos dėl baterijų ir akumuliatoriaus

 Senas baterijas draudžiama utilizuoti kartu su komunalinėmis atliekomis. Pagal įstatymus senas baterijas turintys asmenys privalo jas gražinti atgal, gali nemokamai atiduoti pardavimo vietoje. Baterijose yra aplinkai ir sveikatai pavojingų medžiagų, todėl jas reikia tinkamai utilizuoti.

### Pastaba dėl antrinio panaudojimo

 Šį prietaisą draudžiama utilizuoti su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Pagal įstatymus, senų prietaisų savininkai privalo šį prietaisą tinkamai utilizuoti. Informacijos teiraukitės savo miesto arba bendruomenės savivaldybėje.

### Gutkes GmbH

Rehkamp 13  
 30853 Langenhagen  
 Vokietija

Fax: +49 (0)511/95 85 805  
[www.gev.de](http://www.gev.de)  
[service@gev.de](mailto:service@gev.de)

### Techniniai duomenys

Darbinė įtampa:	230 V ~, 50 Hz
Komutacinė galia:	maks. 3.600 W
Imamoji galia:	apie 0,5 W
Aplinkos temperatūra:	-10 °C ... + 40 °C
Nominalioji srovė	maks. 16 A ominė apkrova maks. 2A indukcinė apkrova (pvz., varikliai)
Išsaugojimo vietos	20 (10 x ĮJ./10 x IŠJ.)
Patikros ženklas	INTERTEK/GS
Tipas	TGE-1LA
Apsaugos rūšis	IP 20
Apsaugos klasė	I
Matmenys:	plotis 70 x aukštis 75 x storis 78 mm

μ = tarpų plotis tarp kontaktų < 1,2 mm

Pasilikame teisę į techninius ir optinius pakeitimus iš anksto nepranešę.



## Digital tidströmställare LZV 6119

Med köpet av denna artikel har du bestämt dig för en GEV-produkt av hög kvalitet. Var vänlig läs igenom denna bruksanvisning noga för att din enhets funktionsduglighet ska kunna garanteras. Spara och var försiktig med bruksanvisningen – du kan behöva läsa den igen vid ett senare tillfälle.

### Manöverelement (fig. A)

- MASTER CLEAR:** raderar alla data i minnet inklusive den aktuella tiden och alla program
- RANDOM:** till-/frånkoppling av slumpfunktionen
- CLOCK:**
  - inställning av aktuellt klockslag i kombination med knapparna **WEEK, HOUR, MIN**
  - inställning av 12- eller 24-timmarsläget i kombination med knappen **TIMER**
  - aktivering av sommartidsfunktionen i kombination med knappen **ON/AUTO/OFF**
- TIMER:** inställning av program i kombination med knapparna **WEEK, HOUR, MIN**
- ON/AUTO/OFF:** val av driftläge för tidströmställaren.
- WEEK:** inställning av vecka i kombination med knappen **CLOCK** eller **TIMER**
- HOUR:** inställning av timmar i kombination med knappen **CLOCK** eller **TIMER**
- MIN:** inställning av minuter i kombination med knappen **CLOCK** eller **TIMER**
- RST/RCL:** återställningsknapp

10 **LED:** statusindikering

### Förklaringar till LCD-displayen (fig. B)

**MO** = måndag  
**TU** = tisdag  
**WE** = onsdag  
**TH** = torsdag  
**FR** = fredag  
**SA** = lördag  
**SU** = söndag

**AUTO** = tidströmställaren är i programmerat läge

**ON** = PÅ  
**OFF** = AV

**S** = sommartid  
**R** = slumpfunktion aktiv

### Säkerhetsanvisningar



Vid skador som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte har följts upphör garantin att gälla! Vi övertar inget ansvar för följdskador! Vi övertar inget ansvar för material- eller personskador som uppstår på grund av felaktigt handhavande eller på grund av att säkerhetsanvisningarna inte har följts. I sådana fall upphör all garanti att gälla. Av säkerhets- och godkännandeskäl är det inte tillåtet att på egen hand bygga om och/eller ändra enheten. Koppla inte in flera enheter i ett och samma uttag. Dra ur kontakten för att bryta strömmen. Får endast användas i torra utrymmen.

### Första idrifttagning

Sätt tidströmställaren i ett eluttag i ca 14 timmar, så att det interna batteriet för gångreserven kan laddas.

#### - Master Clear/radera alla inställningar

För att radera alla data och programmera tidströmställaren på nytt trycker du på knappen **MASTER CLEAR (1)** med ett spetsigt föremål. På LCD-displayen (**10**) visas nu alla symboler i ca 3 sek. (testfunktion) och sedan **0:00:00 MO AUTO**.

### Inställning av klockslag

Innan du ställer in klockslaget, ställ in tidströmställaren på sommartid (+ 1 tim.) vid behov. Se avsnittet "**Sommartid/vintertid**".

- Tryck på knapparna **CLOCK** och **WEEK** samtidigt för att ställa in veckodag
- Tryck på knapparna **CLOCK** och **HOUR** samtidigt för att ställa in klockslag (timmar)
- Tryck på knapparna **CLOCK** och **MIN** samtidigt för att ställa in klockslag (minuter)

#### - exempel:

**inställning av klockslag efter återställning till tisdag kl. 13:26**

- Tryck på knapparna **CLOCK (3)** och **WEEK (6)** en gång samtidigt: **TU** visas
- Tryck på knapparna **CLOCK (3)** och **HOUR (7)** 13 gånger samtidigt: **13:00** visas
- Tryck på knapparna **CLOCK (3)** och **MIN (8)** 26 gånger samtidigt: **13:26** visas

#### - 24 h/12 h

Genom att trycka på knapparna **CLOCK (3)** och **TIMER (4)** samtidigt växlar du mellan 24- resp. 12-timmarsläge. (12-timmarsläge = 1 AM till 12 AM & 1 PM till 12 PM) I 12-timmarsläge visas även PM på displayen.

#### - Sommartid/vintertid

För att ställa fram klockan 1 timme (sommartid) trycker du på knapparna **CLOCK (3)** och **ON/AUTO/OFF (5)** samtidigt. På displayen visas symbolen för sommartid till höger. Upprepa proceduren för att ställa in vintertid.

### Programmering av tidströmställaren

Tidströmställaren har 10 programplatser som alla kan programmeras med en inkopplingstid "**ON**" och en frånkopplingstid "**OFF**". En programplats kan programmeras för enskilda veckodagar eller fördefinierade dagsblock.

Följande dagsblock kan programmeras:

**MO till SU** (hel vecka), **MO till SU** (enskilda dagar), **MO till FR, SA till SU, MO till SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO till WE, TH till SA, MO + WE + FR + SU**.

Det lönar sig att skriva upp önskad programmering i förväg, eftersom detta underlättar inmatningen.

För att komma till programmeringsläget, tryck på knappen (**4**) en gång. Nu visas "**ON 1**" och inkopplingstiden för den första programplatsen. Om denna inte programmerats visas "---:--" istället för klockslaget.

- Med knappen (**6**) ställer du in veckodag eller väljer dagsblock

- Med knappen **(7)** ställer du in klockslag (timmar)
  - Med knappen **(8)** ställer du in klockslag (minuter)
  - Tryck nu på knappen **(4)** en gång till för att programmera fränkopplingstiden för den första programplatsen
- Detta tillvägagångssätt är identiskt med programmeringen av inkopplingstiden.

#### - Exempel:

**Tidströmställaren ska tillkopplas måndag till fredag kl. 16:05 och fränkopplas kl. 22:10. Programplats 1 programmeras:**

- Tryck på knappen **TIMER (4)** en gång: **1 ON** visas
- Tryck på knappen **WEEK (6)** en gång: veckodagarna visas
- Tryck på knappen **WEEK (6)** tills veckodagarna **MO/TU/WE/TH/FR** visas
- Tryck på knappen **hour (7)** tills timindikeringen visar **16**
- Tryck på knappen **MIN (8)** tills minutindikeringen visar **05**
- Tryck på knappen **TIMER (4)** en gång: **1 OFF** visas
- Tryck på knappen **WEEK (6)** en gång: veckodagarna visas
- Tryck på knappen **WEEK (6)** tills veckodagarna **MO/TU/WE/TH/FR** visas
- Tryck på knappen **hour (7)** tills timindikeringen visar **22**
- Tryck på knappen **MIN (8)** tills minutindikeringen **10** visas

#### - Radera/inaktivera

De enskilda programmen kan överskrivas eller inaktiveras. För överskrivning, se avsnittet **Programmering av tidströmställaren**. För att inaktivera ett program trycker du på återställningsknappen **(9)** i programmeringsläget tills det visade klockslaget ersätts med "--:--". Inaktiverade program kan återaktiveras genom att du trycker på återställningsknappen

**R (9)** i programmeringsläget på nytt.

#### Slumpfunktion

Genom att trycka på knappen **RANDOM (2)** aktiverar eller inaktiverar du slumpfunktionen (endast möjligt i kopplingsvarianten **"AUTO"**). Detta bekräftas av indikeringen **"R"** på displayen. Med slumpfunktionen är eluttaget tillfälligt tillkopplat i 10 till 31 minuter mellan **06:00 PM** och **06:00 AM**.

#### Aktivering av programmering – manuell till-/fränkoppling

Genom att du trycker på knappen **ON/AUTO/OFF (5)** aktiverar du programmeringen eller till- resp. fränkopplar eluttaget manuellt.

Det finns tre varianter du kan bläddra mellan genom att trycka på knappen **ON/AUTO/OFF (5)** flera gånger:

**ON** = permanent tillkopplat eluttag – inställda program beaktas inte.

**AUTO** = eluttaget till- och fränkopplas under den förinställda tiden.


**OFF** = permanent fränkopplat eluttag – inställda program beaktas inte.

Slumpfunktionen (även om visad) fungerar inte i positionerna **ON** och **OFF**.


#### Anslutning av tidströmställaren (fig. C)

När program och klockslag har ställts in sätter du tidströmställaren i eluttaget och den enhet som ska tillkopplas i tidströmställaren. Se till att enheter med en egen PA/AV-brytare verkligen är tillkopplade. **Observera den högsta tillåtna belastningen för tidströmställaren!**

#### Information om batterier

 Gamla batterier får inte kastas i det osorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla batterier är enligt lag skyldiga att lämna tillbaka batterierna och kan göra detta gratis på försäljningsstället. Batterier innehåller miljö- och hälsofarliga ämnen och måste därför avfallshanteras på sakkunnigt och föreskrivet sätt.

#### Information om återvinning

 Denna apparat får inte kastas i det osorterade hushållsavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

#### Gutkes GmbH

Rehkamp 13  
30853 Langenhagen  
Tyskland

Fax: +49 (0)511/95 85 805  
[www.gev.de](http://www.gev.de)  
[service@gev.de](mailto:service@gev.de)

#### Tekniska uppgifter

Driftspänning	230 V ~, 50 Hz
Bryteffekt	max. 3 600 W
Effektförbrukning	ca 0,5 W
Omgivningstemperatur	-10 °C ... + 40 °C
Nominell ström	max. 16 A resistivlast max. 2 A induktivlast (t.ex. motorer)
Minnesplatser	20 (10 x PÅ/10 x AV)
Kontrollmärkning	INTERTEK/GS
Typ	TGE-1LA
Kapslingsklass	IP 20
Skyddsklass	I
Mått	B 70 x H 75 x D 78 mm

$\mu$  = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.



## Digitalna stikalna ura LZV 6119

Z nakupom tega izdelka ste se odločili za zelo kakovosten izdelek znamke GEV. Natančno preberite ta navodila za delovanje. Tako boste zagotovili brezhibno delovanje izdelka. Ta navodila skrbno shranite, saj jih boste potrebovali tudi pozneje.

### Upravljalni elementi (sl. A)

- MASTER CLEAR:** Izbriše vse podatke v pomnilniku, vključno z aktualno uro in vsemi programi
- RANDOM:** Vkllop/izklop funkcije za generiranje naključne vrednosti
- CLOCK:**
  - Nastavitev aktualne ure v kombinaciji s tipkami **WEEK, HOUR, MIN**
  - Nastavitev 12-urnega ali 24-urnega prikaza v kombinaciji s tipko **TIMER**
  - Aktiviranje funkcije za poletni čas v kombinaciji s tipko **ON/AUTO/OFF**
- TIMER:** Nastavitev programov v kombinaciji s tipkami **WEEK, HOUR, MIN**
- ON/AUTO/OFF:** Izbira načinov delovanja stikalne ure:
- WEEK:** Nastavitev tedna v kombinaciji s tipko **CLOCK** ali **TIMER**
- HOUR:** Nastavitev ur v kombinaciji s tipko **CLOCK** ali **TIMER**
- MIN:** Nastavitev minut v kombinaciji s tipko **CLOCK** ali **TIMER**
- RST/RCL:** Tipka za ponastavitev
- LED:** Prikaz statusa

### Opis prikaza na LCD zaslonu (sl. B)

**MO** = ponedeljek  
**TU** = torek  
**WE** = sredo  
**TH** = četrtek  
**FR** = petek  
**SA** = sobota  
**SU** = nedelja

**AUTO** = stikalna ura je v načinu delovanja za programiranje  
**S** = poletni čas  
**R** = Funkcije za generiranje naključne vrednosti aktivna

**ON** = VKLOP  
**OFF** = IZKLOP

### Varnostna navodila



Pri škodi, do katere je prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, garancija ne velja! Za posredno škodo ne odgovarjamo! Za materialno škodo oz. telesne poškodbe, do katerih je prišlo zaradi nepravilnega rokovanja ali neupoštevanja varnostnih navodil, ne odgovarjamo. V takšnih primerih prenehajo vse garancijske pravice in garancijskih zahtevkov ni možno uveljavljati. Zaradi varnosti in zahtev atesta je prepovedano samovoljno predelati in/ali spremeniti napravo. Naprave ne priključite zaporedno. Brez napetosti, samo ko izvlečete vtič. Uporabljajte samo v suhih prostorih.

### Prva uporaba

Stikalno uro za pribl. 14 ur priključite v vtičnico tako, da se notranji akumulator napolni za delovanje.

#### - Master Clear/Brisanje vseh nastavitev

Za brisanje vseh podatkov in programiranje stikalne ure pritisnite tipko **MASTER CLEAR (1)** s koničastim predmetom. Na LCD zaslonu **(10)** se za pribl. 3 sekunde prikažejo vsi simboli (testna funkcija) in zatem besedilo **0:00:00 MO AUTO**.

#### Nastavitev ure

Pred nastavitvijo ure po potrebi nastavite na poletni čas (+ 1 ura). Glejte poglavje „Poletni/zimski čas“.

- Če želite nastaviti **dan v tednu**, hkrati pritisnite tipki **CLOCK** in **WEEK**
- Za nastavitev časa (ure) hkrati pritisnite tipki **CLOCK** in **HOUR**
- Za nastavitev časa (minut) hkrati pritisnite tipki **CLOCK** in **MIN**

#### - Primer:

#### Nastavitev časa po ponastavitvi na torek, ura 13:26

- Hkrati enkrat pritisnite tipki **CLOCK (3)** in **WEEK (6)**: Izpiše se **TU**
- Hkrati 13-krat pritisnite tipki **CLOCK (3)** in **HOUR (7)**: Izpiše se **13:00**
- Hkrati 26-krat pritisnite tipki **CLOCK (3)** in **MIN (8)**: Izpiše se **13:26**

#### - 24h/12h

Za preklop med 24-urnim in 12-urnim prikazom ure hkrati pritisnite tipki **CLOCK (3)** in **TIMER (4)**. (12-urni prikaz = 1 AM do 12 AM in 1 PM do 12 PM) V 12-urnem prikazu se hkrati dodatno izpiše PM.

#### - Poletni/zimski čas

Za prestavitev časa za eno uro naprej (poletni čas) hkrati pritisnite tipki **CLOCK (3)** in **ON/AUTO/OFF (5)**. Na zaslonu se pojavi simbol za poletni čas. Za nastavitev zimskega časa ponovite opisani postopek.

#### Programiranje stikalne ure

Stikalna ura obsega 10 programskih mest, za katera lahko programirate čas vklopa „ON“ in čas izklopa „OFF“. Posamezno programsko mesto lahko programirate za posamezne dni v tednu ali za predhodno določene skupine dni.

Možno je programirati naslednje skupine dni:

**MO do SU** (cel teden), **MO do SU** (posamezne dni), **MO do FR, SA do SU, MO do SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO do WE, TH do SA, MO + WE + FR + SU**.

Priporočamo, da potek programa pred samim programiranjem zapišete, kar vam bo delo olajšalo.

Za dostop do načina za programiranje, enkrat pritisnite tipko **(4)**. Sedaj se izpišeta „ON 1“ in čas vklopa prvega programskega mesta. Če omenjena vrednost ni programirana, se namesto ure izpiše „--:--“.

- S tipko **(6)** nastavite dan v tednu ali skupino dni
  - S tipko **(7)** nastavite čas (v urah)
  - S tipko **(8)** nastavite čas (v minutah)
  - Za programiranje časa izklopa prvega programskega mesta znova pritisnite tipko **(4)**
- Postopek je enak kot pri programiranju časa vklopa.

**- Primer:**  
**Stikalna ura naj od ponedeljka do petka vklaplja ob 16:05 in izklaplja ob 22:10 uri. Programira se 1 programsko mesto:**

- Enkrat pritisnite tipko **TIMER (4)**: Izpiše se **1 ON**
- Enkrat pritisnite tipko **WEEK (6)**: Izpiše se dan v tednu
- Tipko **WEEK (6)** pritisnite tako dolgo, da se izpišejo dnevi v tednu **MO/TU/WE/TH/FR**
- Tipko **hour (7)** pritisnite tako dolgo, da se izpišejo ure **16**
- Tipko **MIN (8)** pritisnite tako dolgo, da se izpišejo minute **05**
- Enkrat pritisnite tipko **TIMER (4)**: Izpiše se **1 OFF**
- Enkrat pritisnite tipko **WEEK (6)**: Izpiše se dan v tednu
- Tipko **WEEK (6)** pritisnite tako dolgo, da se izpišejo dnevi v tednu **MO/TU/WE/TH/FR**
- Tipko **hour (7)** pritisnite tako dolgo, da se izpišejo ure **22**
- Tipko **MIN (8)** pritisnite tako dolgo, da se izpišejo minute **10**

### - **Brisanje/deaktiviranje**

Posamezne programe lahko prepisete ali deaktivirate. Za prepis glejte poglavje **Programiranje stikalne ure**. Za deaktiviranje programa v načinu delovanja za programiranje pritisnite tipko za ponastavitev **(9)**, dokler se namesto prikaza ure ne izpiše „--:--“. Deaktivirane programe lahko ponovno aktivirate s ponovnim pritiskom tipke za ponastavitev **R (9)** v načinu delovanja za programiranje.

### **Funkcija za generiranje naključne vrednosti**

S pritiskom tipke **RANDOM (2)** lahko aktivirate ali deaktivirate funkcijo za generiranje naključne vrednosti (možno samo pri preklopu na „**AUTO**“). Prikaz „**R**“ na zaslonu potrjuje, da ste izbrali to funkcijo. S funkcijo za generiranje naključne vrednosti se vtičnica med **06:00 PM** in **06:00 AM** naključno vključi za čas med 10 in 31 minut.

### **Aktiviranje programiranja - Ročni vklop in izklop**

S pritiskom tipke **ON/AUTO/OFF (5)** aktivirate programiranje ali pa vtičnico ročno preklopite na **VKLOP** oziroma **IZKLOP**. Na voljo so 3 različice, med katerimi se lahko premikate s pritiskanjem na tipko **ON/AUTO/OFF (5)**:

**ON** = vtičnica je stalno vključena, nastavljeni programi se ne upoštevajo.

**AUTO** = vtičnica se med določenim časovnim obdobjem **VKLAPLJA** in **IZKLAPLJA**.


**OFF** = vtičnica je stalno izključena, nastavljeni programi se ne upoštevajo.

Funkcija naključne vrednosti (tudi, če ni prikazana) se v položajih **ON** in **OFF** ne izvaja.

### **Priklop stikalne ure (sl. C)**


Po opravljeni nastavitvi programov in ure priklopite stikalno uro v vtičnico. Napravo, ki jo želite vklapljati in izklapljeti, priklopite v stikalno uro. Prepričajte se, da so naprave, ki jih želite vklapljati in izklapljeti, s pomočjo stikala za **VKLOP/IZKLOP** tudi dejansko **VKLOPLJENE**, **Upoštevajte največjo dovoljeno obremenitev stikalne ure!**


### **Napotki za baterijo in akumulator**

 Odsluženih baterij ne smete odstraniti skupaj z nerazvrščenimi gospodinjskimi odpadki. Lastniki odsluženih baterij so zakonsko obvezani, da te baterije vrnejo. Brezplačno jih lahko vrnejo na prodajnih mestih.

Baterije vsebujejo okolju in zdravju škodljive snovi ter jih je zaradi tega treba ustrezno odstraniti.

### **Navodila za recikliranje**

 Te naprave ne smete odstraniti skupaj z nerazvrščenimi gospodinjskimi odpadki. Lastniki odsluženih naprav so zakonsko obvezani, da te naprave ustrezno odstranijo.

 Informacije boste dobili pri svoji lokalni upravi.

### **Gutkes GmbH**

**Rehkamp 13  
 30853 Langenhagen  
 Nemčija**

**Fax: +49 (0)511/95 85 805  
 www.gev.de  
 service@gev.de**

### **Tehnični podatki**

Obratovalna napetost  
 Priklopna moč  
 Poraba moči  
 Okoliška temperatura  
 Nazivni tok

230 V ~, 50 Hz  
 maks. 3.600 W  
 pribl. 0,5 W  
 -10 °C ... + 40 °C  
 maks. 16 A ohmska obremenitev  
 maks. 2 A induktivna obremenitev (npr. motorji)  
 20 (10 x VKLOP/10 x IZKLOP)  
 INTERTEK/GS  
 TGE-1LA  
 IP 20  
 I  
 Š 70 x V 75 x G 78 mm

$\mu$  = širina odprtja kontaktov < 1,2 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih in vizualnih sprememb brez predhodne najave.





## Digitální spínací hodiny LZV 6119

Zakoupením tohoto výrobku jste se rozhodli pro vysoce kvalitní produkt firmy GEV. Pro zaručení bezvadného fungování si, prosím, pečlivě přečtete tento návod k použití. Pečlivě tento návod uschovejte, abyste si jej mohli později případně opět přečíst.

### Ovládací prvky (obr. A)

- MASTER CLEAR:** Vymaže všechna data v paměti včetně aktuálního času a všech programů
- RANDOM:** zapnutí/vypnutí funkce náhodného sepnutí
- CLOCK:**
  - Nastavení aktuálního přesného času v kombinaci s tlačítky **WEEK, HOUR, MIN**
  - Nastavení režimu 12 nebo 24 hodin v kombinaci s tlačítkem **TIMER**
  - Aktivace funkce letního času v kombinaci s tlačítkem **ON/AUTO/OFF**
- TIMER:** nastavení programů v kombinaci s tlačítky **WEEK, HOUR, MIN**
- ON/AUTO/OFF:** volba režimů spínacích hodin
- WEEK:** nastavení týdne v kombinaci s tlačítkem **CLOCK** nebo **TIMER**
- HOUR:** nastavení hodin v kombinaci s tlačítkem **CLOCK** nebo **TIMER**
- MIN:** nastavení minut v kombinaci s tlačítkem **CLOCK** nebo **TIMER**
- RST/RCL:** tlačítko Reset
- LED:** zobrazení stavu

### Vysvětlení LCD displeje (obr. B)

**MO** = pondělí  
**TU** = úterý  
**WE** = středa  
**TH** = čtvrtek  
**FR** = pátek  
**SA** = sobota  
**SU** = neděle

**AUTO** = spínací hodiny se nachází v naprogramovaném režimu

**ON** = ZAP  
**OFF** = VYP

**S** = letní čas  
**R** = funkce náhodného sepnutí je aktivní

### Bezpečnostní pokyny



V případě škod, které byly způsobeny nedodržením tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku! Za následné škody neposkytujeme žádnou odpovědnost! Neručíme za hmotné škody ani škody na zdraví, které byly zapříčiněny neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů. V takových případech zanikají veškeré nároky na záruku a záruční plnění. Z bezpečnostních a certifikačních důvodů není povoleno provádět svévolné přestavby a/nebo změny přístroje. Nezapojujte přístroje za sebou. Odpojeno od napětí pouze při vytažené zástrčce. Vhodné pro použití pouze v suchých místnostech.

### První uvedení do provozu

Zapojte spínací hodiny cca na 14 hodin do zásuvky, aby se interní baterie mohla nabít pro rezervu chodu.

#### - Master Clear/vymazání všech nastavení

Chcete-li vymazat všechna data a znovu naprogramovat spínací hodiny, stiskněte špičatým předmětem tlačítko **MASTER CLEAR (1)**. Na LCD displeji (**10**) se nyní přibližně na 3 vteřiny zobrazí všechny symboly (testovací funkce) a poté **0:00:00 MO AUTO**.

#### Nastavení přesného času

Před nastavením přesného času nastavte v případě potřeby letní čas (+ 1 hod.). Viz odstavec „Letní/zimní čas“.

- Stiskněte současně tlačítka **CLOCK** a **WEEK**, abyste nastavili den v týdnu
- Stiskněte současně tlačítka **CLOCK** a **HOUR**, abyste nastavili přesný čas (hodiny)
- Stiskněte současně tlačítka **CLOCK** a **MIN**, abyste nastavili přesný čas (minuty)

#### - Příklad:

#### Nastavení přesného času po resetování na úterý 13:26 hodin

- Stiskněte 1 x současně tlačítka **CLOCK (3)** a **WEEK (6)**: Zobrazí se **TU**
- Stiskněte 13 x současně tlačítka **CLOCK (3)** a **HOUR (7)**: Zobrazí se **13:00**
- Stiskněte 26 x současně tlačítka **CLOCK (3)** a **MIN (8)**: Zobrazí se **13:26**

### - 24h/12h

Současným stisknutím tlačítek **CLOCK (3)** a **TIMER (4)** můžete přepínat mezi režimem 24 hodin nebo 12 hodin. (12 hodinový režim = 1 AM až 12 AM & 1 PM až 12 PM) V režimu 12 hodin se na displeji navíc zobrazí PM.

### - Letní/zimní čas

Chcete-li nastavit přesný čas o 1 hodinu dopředu (letní čas), stiskněte současně tlačítka **CLOCK (3)** a **ON/AUTO/OFF (5)**. Na displeji se vpravo zobrazí symbol letního času. Chcete-li nastavit zimní čas, postup opakujte.

### Programování spínacích hodin

Spínací hodiny obsahují 10 programových míst, pro které lze programovat vždy jednu dobu sepnutí „ON“ a jednu dobu vypnutí „OFF“. Programové místo lze programovat pro jednotlivé dny v týdnu nebo předem definované bloky dní.

Naprogramovat lze následující bloky dní:

**MO až SU** (celý týden), **MO až SU** (jednotlivé dny), **MO až FR, SA až SU, MO až SA, MO + WE + FR, TU + TH + SA, MO až WE, TH až SA, MO + WE + FR + SU**.

Doporučujeme sepsat si požadované programování dopředu, usnadníte si tak zadávání.

Pro přepnutí do režimu programování stiskněte 1 x tlačítko (**4**). Nyní se zobrazí „ON 1“ a doba sepnutí prvního programového místa. Pokud nebyla tato doba naprogramována, zobrazí se místo přesného času „--:--“.

- Tlačítkem **(6)** se nastavuje den v týdnu nebo vybírá blok dní
  - Tlačítkem **(7)** se nastavuje přesný čas (hodiny)
  - Tlačítkem **(8)** se nastavuje přesný čas (minuty)
  - Nyní opět stiskněte tlačítko **(4)**, abyste naprogramovali dobu vypnutí prvního programového místa
- Postup je totožný s postupem při programování doby sepnutí.

**- Příklad:**  
**Spínací hodiny se mají od pondělí do pátku zapínat v 16:05 hodin a vypínat ve 22:10 hodin. Programuje se 1 programové místo:**

- Stiskněte 1 x tlačítko **TIMER (4)**: Zobrazí se **1 ON**
- Stiskněte 1 x tlačítko **WEEK (6)**: Zobrazí se dny v týdnu
- Stiskněte tlačítko **WEEK (6)** tolikrát, dokud se nezobrazí dny v týdnu **MO/TU/WE/TH/FR**
- Stiskněte tlačítko **hour (7)** tolikrát, dokud se nezobrazí údaj hodin **16**
- Stiskněte tlačítko **MIN (8)** tolikrát, dokud se nezobrazí údaj minut **05**
- Stiskněte 1 x tlačítko **TIMER (4)**: Zobrazí se **1 OFF**
- Stiskněte 1 x tlačítko **WEEK (6)**: Zobrazí se dny v týdnu
- Stiskněte tlačítko **WEEK (6)** tolikrát, dokud se nezobrazí dny v týdnu **MO/TU/WE/TH/FR**
- Stiskněte tlačítko **hour (7)** tolikrát, dokud se nezobrazí údaj hodin **22**
- Stiskněte tlačítko **MIN (8)** tolikrát, dokud se nezobrazí údaj minut **10**

### - Vymazání/deaktivace

Jednotlivé programy lze přepisovat nebo deaktivovat. Přepsání programu viz odstavec **Programování spínacích hodin**. Chcete-li program deaktivovat, stiskněte tlačítko Reset **(9)** v režimu programování tak, aby se zobrazený přesný čas nahradil symbolem „--:--“. Deaktivované programy lze opět aktivovat opětovným stisknutím tlačítka Reset **R (9)** v režimu programování.

### Funkce náhodného sepnutí

Stisknutím tlačítka **RANDOM (2)** se aktivuje nebo deaktivuje funkce náhodného sepnutí (umožněno pouze u varianty spínání „**AUTO**“). To je potvrzeno zobrazením symbolu „**R**“ na displeji. Pomocí funkce náhodného sepnutí se zásuvka náhodně zapne v době mezi **6:00 PM** a **06:00 AM** na dobu mezi 10 a 31 minutami.

### Aktivace programování - manuální zapnutí/vypnutí

Stisknutím tlačítka **ON/AUTO/OFF (5)** se aktivuje programování nebo se zásuvka manuálně přepne na ZAP nebo VYP. Existují 3 varianty, které proběhnou po opakovaném stisknutí tlačítka **ON/AUTO/OFF (5)**.

**ON** = zásuvka se trvale zapne, nastavené programy nebudou dodržovány.

**AUTO** = zásuvka se zapne a vypne během stanovené doby.

**OFF** = zásuvka se trvale vypne, nastavené programy nebudou dodržovány.

Funkce náhodného sepnutí (také je-li zobrazena) se neprovede v pozicích **ON** a **OFF**.

### Připojení spínacích hodin (obr. C)

Po nastavení programů a časů zapojte spínací hodiny do zásuvky a přístroj určený ke spínání do spínacích hodin. Zajistěte, aby přístroje s vlastním spínačem ZAP/VYP byly také skutečně zapnuty. **Respektujte maximálně přípustné zatížení spínacích hodin!**

### Pokyny k bateriím a akumulátorům



Použité baterie se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých baterií jsou ze zákona povinni je vrátit a mohou tak učinit bezplatně na prodejních místech. Baterie obsahují látky škodlivé pro životní prostředí i pro zdraví a musí být proto odborně zlikvidovány.

### Pokyny k recyklaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých přístrojů jsou ze zákona povinni tento přístroj odborně zlikvidovat. Informace získáte u své městské nebo obecní správy.

### Gutkes GmbH

Rehkamp 13  
 30853 Langenhagen  
 Almania

Fax: +49 (0)511/95 85 805  
 www.gev.de  
 service@gev.de

### Technická data

Provozní napětí	230 V ~, 50 Hz
Spínaný výkon	max. 3 600 W
Příkon	cca 0,5 W
Teplota okolního prostředí	-10 °C ... + 40 °C
Jmenovitý proud	max. 16 A ohmické zatížení max. 2 A indukční zatížení (např. motory)
Paměťová místa	20 (10 x ZAP/10 x VYP)
Kontrolní značka	INTERTEK/GS
Typ	TGE-1LA
Krytí	IP 20
Třída ochrany	I
Rozměry	š 70 x v 75 x h 78 mm

μ = vzdálenost kontaktů < 1,2 mm

Technické a optické změny vyhrazeny bez oznámení.

